|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № | Source (RU) | Target (ET) | Task |
| 1 | POLARIS | POLARIS | Translation TM (101%) |
| 2 | Модель PHC 0914 | Mudel PHC 0914 | Translation |
| 3 | Руководство по эксплуатации | Kasutusjuhend | Translation TM (101%) |
| 4 | Благодарим Вас за выбор продукции, выпускаемой под торговой маркой POLARIS. | Täname, et valisite kaubamärgi POLARIS all toodetud tooted. | Translation TM (102%) |
| 5 | Наши изделия разработаны в соответствии с высокими требованиями качества, функциональности и дизайна. | Meie esemed on loodud vastavuses kõrgete kvaliteedi-, talitlus- ja kujundusnõuetega. | Translation TM (102%) |
| 6 | Мы уверены, что Вы будете довольны приобретением нового изделия нашей фирмы. | Oleme kindlad, et jääte meie ettevõtte uue toote ostmisega rahule. | Translation TM (102%) |
| 7 | Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте данное руководство, в котором содержится важная информация, касающаяся Вашей безопасности, а также рекомендации по правильному использованию прибора и уходу за ним. | Enne seadme kasutusele võtmist lugege hoolikalt seda juhendit, mis sisaldab olulist teavet teie ohutuse kohta, samuti soovitusi seadme õigeks kasutamiseks ja hooldamiseks. | Translation TM (102%) |
| 8 | Сохраните руководство вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком, по возможности, картонной коробкой и упаковочным материалом. | Hoidke juhendit koos garantiitalongi, kassatšeki, võimaluse korral, pappkasti ja pakkematerjaliga. | Translation TM (101%) |
| 9 | 1. Общая информация | 1. Üldine teave | Translation |
| 10 | Настоящее руководство по эксплуатации предназначено для ознакомления с техническими данными, устройством, правилами эксплуатации и хранения машинки для стрижки волос POLARIS, модель PHC 0914 (далее по тексту – прибор). | Selle kasutusjuhendi eesmärk on tutvuda juukselõikuri POLARIS, mudeli PHC 0914 (edaspidi nimetatud seade) tehniliste andmete, seadme, töö- ja hoiustamiseeskirjadega. | Translation |
| 11 | Во избежание риска пожара, поражения электрическим током или получения травмы при использовании вашего прибора, а также его поломки, строго соблюдайте основные меры предосторожности при работе с данным прибором, а также общие указания по безопасности при работе с электрической бытовой техникой. | Tulekahju, elektrilöögi või kehavigastuste ohu vältimiseks seadme kasutamisel ning selle purunemisel järgige selle seadmega töötamisel rangelt põhilisi ettevaatusabinõusid ning elektriliste kodumasinatega töötamisel üldisi ohutusnõudeid. | Translation |
| 12 | 2. Общие указания по безопасности | 2. Üldised ohutusjuhised | Translation |
| 13 | Эксплуатация прибора должна производиться в соответствии с «Правилами технической эксплуатации электроустановок потребителей». | Seadet tuleb kasutada vastavalt „Tarbijate elektriseadmete tehnilise kasutamise reeglitega“. | Translation TM (101%) |
| 14 | Прибор предназначен исключительно для использования в быту. | Seade on ette nähtud eranditult olmekasutuseks. | Translation TM (101%) |
| 15 | Перед началом использования прибора внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации. | Enne seadme kasutamist lugege seda kasutusjuhendit hoolikalt läbi. | Translation |
| 16 | Прибор должен быть использован только по назначению, в соответствии с данным Руководством. | Seadet tohib selle kasutusjuhendi kohaselt kasutada ainult ettenähtud otstarbel. | Translation |
| 17 | Каждый раз перед включением прибора осмотрите его. | Enne seadme sisselülitamist vaadake see iga kord üle. | Translation TM (101%) |
| 18 | При наличии повреждений прибора и сетевого шнура ни в коем случае не включайте прибор в розетку. | Kui seade ja võrgujuhe on kahjustatud, ärge mitte mingil juhul ühendage seadet seinakontakti. | Translation TM (102%) |
| 19 | Не следует использовать прибор после падения, если имеются видимые признаки повреждения. | Seadet ei tasu kasutada, kui pärast kukkumist ilmneb nähtavaid kahjustuse märke. | Translation TM (102%) |
| 20 | Перед использованием прибор должен быть проверен квалифицированным специалистом. | Enne kasutamist peab seadet kontrollima kvalifitseeritud asjatundja. | Translation TM (101%) |
| 21 | Внимание! | Tähelepanu! | Translation TM (101%) |
| 22 | Не используйте прибор вблизи ванны, раковины или других емкостей, заполненных водой. | Ärge kasutage seadet vanni, valamu ega muude veega täidetud anumate läheduses. | Translation TM (101%) |
| 23 | Ни в коем случае не погружайте прибор в воду или другие жидкости. | Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse. | Translation TM (100%) |
| 24 | Запрещается использование прибора в ванных комнатах и помещениях с относительной влажностью более 75% | Ärge kasutage seadet vannitubades ja ruumides, kus suhteline õhuniiskus on üle 75% | Translation |
| 25 | Включайте прибор только в источник переменного тока (~). | Ühendage seade ainult vahelduvvooluallikaga (~). | Translation TM (101%) |
| 26 | Перед включением убедитесь, что прибор рассчитан на напряжение, используемое в сети. | Enne sisselülitamist veenduge, et seade on mõeldud võrgus kasutatava pinge jaoks. | Translation TM (102%) |
| 27 | Любое ошибочное включение лишает Вас права на гарантийное обслуживание. | Iga ekslik sisselülitamine võtab teilt ära õiguse saada garantiiteenust. | Translation TM (102%) |
| 28 | Перед включением прибора в сеть убедитесь, что он находится в выключенном состоянии. | Enne seadme võrku ühendamist veenduge, et seade on välja lülitatud. | Translation TM (101%) |
| 29 | Не используйте прибор вне помещений. | Ärge kasutage seadet õues. | Translation TM (102%) |
| 30 | Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, ударов об острые углы, влажности (ни в коем случае не погружайте прибор в воду). | Kaitske seadet kuumuse, otsese päikesevalguse, teravate nurkade vastu löömise ja niiskuse eest (mitte mingil juhul ärge kastke seadet vette). | Translation TM (102%) |
| 31 | Не прикасайтесь к прибору влажными руками. | Ärge puudutage seadet märgade kätega. | Translation TM (102%) |
| 32 | При намокании прибора сразу отключите его от сети. | Kui seade saab märjaks, lülitage see viivitamatult võrgust välja. | Translation TM (102%) |
| 33 | В случае падения прибора в воду, немедленно отключите его от сети. | Kui seade kukub vette, lahutage see kohe võrgust. | Translation TM (102%) |
| 34 | При этом ни в коем случае не опускайте руки в воду. | Seejuures ärge mitte mingil juhul laske käsi vette. | Translation TM (102%) |
| 35 | Перед повторным использованием прибор должен быть проверен квалифицированным специалистом. | Enne korduvkasutamist peab seadet kontrollima kvalifitseeritud asjatundja. | Translation TM (102%) |
| 36 | По окончании эксплуатации, при установке или снятии насадок, чистке или поломке прибора всегда отключайте его от сети. | Seadme kasutamise lõpus, tarvikute paigaldamisel või eemaldamisel, puhastamisel või purunemisel lülitage see alati võrgust välja. | Translation TM (101%) |
| 37 | Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей), у которых есть физические, нервные или психические отклонения или недостаток опыта и знаний, за исключением случаев, когда за такими лицами осуществляется надзор или проводится их инструктирование относительно использования данного прибора лицом, отвечающим за их безопасность. Необходимо осуществлять надзор за детьми с целью недопущения их игр с прибором. | See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks inimestele (sh lastele), kellel on füüsiline, närvi- või vaimne puue või kellel puuduvad kogemused ja teadmised välja arvatud juhul, kui sellised isikud on järelevalve all või neid juhendab selle seadme kasutamisel nende turvalisuse eest vastutav isik. Laste puhul tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega. | Translation TM (100%) |
| 38 | Нельзя переносить прибор, держа его за сетевой провод. Запрещается также отключать прибор от сети, держа его за сетевой провод. При отключении прибора от сети, держитесь за штепсельную вилку. | Seadet ei tohi kanda seda toitejuhtmest hoides. Samuti on keelatud seadet võrgust välja lülitada seda võrgukaablist hoides. Seadme võrgust välja lülitamisel hoidke kinni pistikust. | Translation TM (101%) |
| 39 | После использования никогда не обматывайте провод электропитания вокруг прибора, так как со временем это может привести к излому провода. | Pärast kasutamist ärge kunagi mähkige toitejuhet seadme ümber, kuna see võib aja jooksul katki minna. | Translation TM (102%) |
| 40 | Всегда гладко расправляйте провод на время хранения. | Ladustades hoidke juhe alati pingevabas olekus. | Translation TM (102%) |
| 41 | Замену шнура могут осуществлять только квалифицированные специалисты - сотрудники сервисного центра. | Juhet võivad vahetada ainult kvalifitseeritud teeninduskeskuse töötajad. | Translation TM (102%) |
| 42 | Неквалифицированный ремонт представляет прямую опасность для пользователя. | Kvalifitseerimata parandamine kujutab kasutajale otsest ohtu. | Translation TM (102%) |
| 43 | Не производите ремонт прибора самостоятельно. | Ärge parandage seadet ise. | Translation TM (102%) |
| 44 | Ремонт должен производиться только квалифицированными специалистами сервисного центра. | Parandustöid tohivad teha ainult teeninduskeskuse kvalifitseeritud asjatundjad. | Translation TM (102%) |
| 45 | Для ремонта прибора могут быть использованы только оригинальные запасные части. | Seadme parandamiseks tohib kasutada ainult originaalvaruosi. | Translation TM (102%) |
| 46 | После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. | Pärast kasutusaja lõppu ärge visake seadet olmeprügi hulka. | Translation TM (102%) |
| 47 | Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. | Andke see järgnevaks utiliseerimiseks erilisse kogumispunkti. | Translation TM (102%) |
| 48 | Этим Вы поможете защитить окружающую среду. | Nii aitate kaitsta keskkonda. | Translation TM (101%) |
| 49 | 3. Специальные указания по безопасности данного прибора | 3. Selle seadme spetsiaalsed ohutusjuhised | Translation |
| 50 | Данный прибор предназначен для использования в жилых помещениях с температурой воздуха от +15°С до +35°С | See seade on ette nähtud kasutamiseks eluruumides, kus õhutemperatuur on vahemikus + 15 ° С kuni + 35 ° С | Translation |
| 51 | Перед началом работы проверьте правильность установки лезвий | Enne töö alustamist kontrollige, kas terad on õigesti paigaldatud. | Translation |
| 52 | Никуда не кладите работающее устройство, так как это может привести к травме или нанести материальный ущерб. | Ärge asetage töötavat seadet kuhugi, kus see võib põhjustada kehavigastusi või varalist kahju. | Translation |
| 53 | Не пользуйтесь машинкой с повреждёнными насадками или одним из зубцов насадки, а также с повреждёнными лезвиями – это может привести к травме. | Ärge kasutage seadet kahjustatud otsiku, ühe hamba või kahjustatud teradega - see võib põhjustada kehavigastusi. | Translation |
| 54 | Используйте прибор только для стрижки сухих волос. | Kasutage seadet ainult kuivade juuste lõikamiseks. | Translation |
| 55 | Не пользуйтесь прибором в местах с повышенной влажностью. | Ärge kasutage seadet kõrge õhuniiskusega kohtades. | Translation |
| 56 | Категорически запрещается использование во время принятия ванны или под душем! | Ärge kunagi kasutage vanni võtmise või duši all käimise ajal! | Translation |
| 57 | Не используйте данное изделие для стрижки животных. | Ärge kasutage seda toodet loomade pügamiseks. | Translation |
| 58 | Во избежание порезов не прижимайте лезвия прибора слишком близко к коже. | Lõikude vältimiseks ärge lükake seadme labasid nahale liiga lähedale. | Translation |
| 59 | Не пользуйтесь машинкой при воспалениях кожи. | Ärge kasutage masinat nahapõletike korral. | Translation |
| 60 | Машинка для стрижки является бытовым прибором и не рассчитана на продолжительное использование, поэтому после 10 минут непрерывной работы необходимо делать перерыв на 30 минут для охлаждения привода. | Seade on kodutarbimiseks ja pole mõeldud pikemaks kasutamiseks, nii et pärast 10-minutist pidevat kasutamist peate seade jahutamiseks tegema 30-minutilise pausi. | Translation |
| 61 | 4. Описание прибора | 4. Seadme kirjeldus | Translation |
| 62 | Режущий комплект лезвий c защитным колпачком | Lõiketera komplekt koos kaitsekorgiga | Translation |
| 63 | Рычаг регулировки длинны стрижки | Lõikepikkuse reguleerimise hoob | Translation |
| 64 | Корпус машинки | Masina kere | Translation |
| 65 | Сетевой выключатель «Вкл/Выкл» | Toitelüliti "Sisse / Välja" | Translation |
| 66 | Сетевой шнур с петлей для подвешивания | Toitejuhe riputatava aasaga | Translation |
| 67 | Сменная насадка №1 оставляет волосы около 3 милиметров | Asendatav otsik nr 1 jätab juustele umbes 3 millimeetrit | Translation |
| 68 | Сменная насадка №2 оставляет волосы около 6 милиметров. | Asendatav otsik nr 2 jätab juuksed umbes 6 millimeetrit. | Translation |
| 69 | Сменная насадка №3 оставляет волосы около 9 милиметров. | Asendatav otsik nr 3 jätab juuksed umbes 9 millimeetrit. | Translation |
| 70 | Сменная насадка №4 оставляет волосы | Asendatav otsik nr 4 jätab juuksed | Translation |
| 71 | около 12 милиметров. | umbes 12 millimeetrit. | Translation |
| 72 | Масло для смазки режущего | Õli lõikuri määrimiseks | Translation |
| 73 | Щёточка для чистки | Puhastushari | Translation |
| 74 | Расчёска | Kamm | Translation |
| 75 | Комплектация | Komplektsus | Translation TM (100%) |
| 76 | Прибор с защитным колпачком на лезвиях | Seade, millel on teradel kaitsekork | Translation |
| 77 | Четыре сменных насадки для разной длины стрижки | Neli vahetatavat otsikut erineva pikkusega lõike jaoks | Translation |
| 78 | Щёточка для чистки | Puhastushari | Translation |
| 79 | Масло для смазки режущего комплекта | Õli terade komplekti määrimiseks | Translation |
| 80 | Расчёска | Kamm | Translation |
| 81 | Инструкция пользователя | Kasutaja juhend | Translation TM (100%) |
| 82 | Список сервисных центров | Teeninduskeskuste loend | Translation TM (100%) |
| 83 | Гарантийный талон | Garantiitalong | Translation TM (101%) |
| 84 | Подготовка к работе | Tööks ettevalmistamine | Translation TM (101%) |
| 85 | Смазка и регулировка | Määrimine ja reguleerimine | Translation |
| 86 | Внимание! | Tähelepanu! | Translation |
| 87 | Перед первым использованием смажьте зубья лезвий маслом. | Enne esimest kasutamist määrige lõiketera hambad õliga. | Translation |
| 88 | Перед началом стрижки проверьте прибор, убедитесь, что между зубьями лезвий нет излишнего масла. | Enne lõikamist kontrollige seadet, et terade hammaste vahel ei oleks liigset õli. | Translation |
| 89 | Включите прибор и посмотрите на ход лезвий, они должны беспрепятственно двигаться. | Lülitage seade sisse ja vaadake terade käiku, need peaksid vabalt liikuma. | Translation |
| 90 | Для нормальной работы машинки необходимо проверить и при необходимости отрегулировать лезвия так чтобы кончики зубцов верхнего лезвия отступали от кончиков зубцов нижнего лезвия на 0,5 – 1,0мм при положении рычага регулировки длины стрижки соответствующем минимальному значению. | Masina normaalseks tööks on vaja lõiketerasid kontrollida ja vajaduse korral reguleerida nii, et ülemise lõiketera hammaste tipud kalduksid alumise lõiketera hammaste tipudest 0,5 - 1,0 mm võrra madalamale väärtusele vastava soengu pikkuse reguleerimise hoova asendiga. | Translation |
| 91 | Соблюдайте параллельность между передними кромками лезвий. | Jälgige terade esiservade paralleelsust. | Translation |
| 92 | Если лезвия на машинке не отрегулированы, отключите машинку от сети, ослабив винты, отрегулируйте лезвия. | Kui kirjutusmasina noad ei ole reguleeritud, ühendage kirjutusmasin võrgust lahti, kruvid lahti keerates, reguleerige lõiketerasid. | Translation |
| 93 | Затяните винты. | Keerake kruvid kinni. | Translation |
| 94 | Для смазки режущего комплекта лезвий допускается использовать только масло, входящее в комплект поставки прибора. | Lõiketerade määrimiseks võib kasutada ainult seadmega kaasasolevat õli. | Translation |
| 95 | Точки нанесения масла обозначены на рисунке, в каждую точку наносится не более 1 капли масла, затем нужно дать машинке поработать примерно 30секунд, чтобы масло распределилось по трущимся поверхностям, после этого излишки масла удаляются сухой тканью или бумажной салфеткой. | Õli pealekandmispunktid on näidatud joonisel, igasse punkti ei kanta rohkem kui 1 tilk õli, siis peab laskma masinal umbes 30 sekundit töötada, et õli hõõrdepindadele laiali levitada, misjärel liigne õli eemaldatakse kuiva lapiga või paberrätikuga. | Translation |
| 96 | Отдельно приобрести масло можно в авторизованном сервисном центре. | Eraldi saab õli osta volitatud teeninduskeskusest. | Translation |
| 97 | Во время стрижки вы можете использовать различные съемные насадки в зависимости от специфики прически. | Juuste lõikamise ajal saate sõltuvalt soengu eripärast kasutada mitmesuguseid eemaldatavaid otsikuid. | Translation |
| 98 | Насадки специально разработаны для улучшения качества стрижки. | Otsikud on spetsiaalselt loodud juukselõikude kvaliteedi parandamiseks. | Translation |
| 99 | Для выбора нужной длины прически прилагаются насадки (3,6,9 и 12 мм) | Soengu soovitud pikkuse valimiseks kinnitatakse otsikud (3,6,9 ja 12 mm) | Translation |
| 100 | Посадите подстригаемого на стул так, чтоб его голова находилась на уровне Ваших глаз. | Istutage teenindava toolile nii, et tema pea oleks teie silmade tasemel. | Translation |
| 101 | Это улучшает обзор и позволяет контролировать процесс стрижки. | See parandab nähtavust ja võimaldab teil lõikamisprotsessi juhtida. | Translation |
| 102 | Тщательно расчешите волосы, чтобы удалить все волосяные узлы. | Kõigi sasipundarude eemaldamiseks kammige juukseid hoolikalt. | Translation |
| 103 | В процессе стрижки волосы должны быть сухими. | Lõikamise ajal peaksid juuksed olema kuivad. | Translation |
| 104 | Установка/удаление насадок | Otsikute lisamine / eemaldamine | Translation |
| 105 | Возьмите машинку лезвиями вверх | Võtke lõikamismasina teradega üles | Translation |
| 106 | Установите насадку на лезвия прибора (1). | Paigaldage otsik seadme teradele (1). | Translation |
| 107 | Зафиксируйте насадку на приборе до щелчка. | Lukustage seadme otsik, kuni see klõpsab. | Translation |
| 108 | Для того, чтобы удалить насадку, потяните ее на себя с нижней части прибора. | Otsiku eemaldamiseks tõmmake see seadme põhjast enda poole. | Translation |
| 109 | 7. Эксплуатация прибора | 7. Seadme ekspluateerimine | Translation |
| 110 | Установите необходимую насадку. | Paigaldage vajalik otsik. | Translation |
| 111 | Включите прибор в сеть, установите выключатель (4) в положение “ON”. | Ühendage seade vooluvõrku ja lülitage lüliti (4) asendisse “ON”. | Translation |
| 112 | После окончания стрижки, не оставляйте прибор включённым в сеть. | Pärast lõikamist ärge jätke seadet vooluvõrku. | Translation |
| 113 | Использование рычага регулировки длины лезвия | Tera pikkuse reguleerimise kangi kasutamine | Translation |
| 114 | Рычаг регулировки длины лезвия удобно расположен около большого пальца правой руки, поэтому Вы можете регулировать величину снятия волос во время стрижки. | Tera pikkuse reguleerimise hoob asub mugavalt parema käe pöidla lähedal, nii et saate lõikamise ajal juuste eemaldamise pikkust reguleerida. | Translation |
| 115 | С помощью этого рычага осуществляется изменение длины волос до 3мм без применения сменных насадок. | Seda kangi kasutades saab juuste pikkust muuta 3 mm-ni ilma vahetatavaid otsikut kasutamata. | Translation |
| 116 | Когда рычаг регулировки длины лезвия в верхней позиции, лезвия сдвигаются вплотную, что позволяет стричь волосы очень коротко. | Kui tera pikkuse reguleerimise hoob on ülemises asendis, liiguvad terad üksteise lähedal, mis võimaldab teil juukseid väga lühikeseks lõigata. | Translation |
| 117 | При повороте рычага по часовой стрелке (см рисунок) величина оставляемых волос увеличивается до 3 мм. | Hoova päripäeva keerates (vt joonist) suureneb allesjäänud juuste pikkus 3 mm-ni. | Translation |
| 118 | При проведении стрижки возможно попадание волос между лезвиями и заклинивание их. | Juukselõikamise käigus juuksed võivad sattuda ja kinni kiiluda terade vahele. | Translation |
| 119 | С помощью рычага регулировки длины стрижки возможно удаление волос без снятия лезвий, для чего на включенной машинке несколько раз переведите рычаг в крайние положения. | Kasutades kangi soengu pikkuse reguleerimiseks, on võimalik lõiketerade juustest vabastada ilma otsiku eemaldamiseta, selleks töötaval seadmel pöörake hoov vastuasenditesse mitu korda. | Translation |
| 120 | 8. Советы по стрижке | 8. Juukselõikuse näpunäited | Translation |
| 121 | Расчешите волосы в естественных направлениях. | Kammige juukseid looduslikes suundades. | Translation |
| 122 | Стрижка волос с использованием данного прибора требует определенных навыков, поэтому первые несколько раз устанавливайте насадки максимальной длины. | Selle seadme abil juuste lõikamine nõuab teatud oskusi, nii et paar esimest korda paigaldage juukselõikusmasinale maksimaalse lõikuse pikkusega otsiku. | Translation |
| 123 | Для более ровной стрижки перемещайте прибор против направления роста волос. | Ühtlasema soengu saamiseks liigutage seadet juuste kasvu suunas. | Translation |
| 124 | Не пытайтесь ускорить процесс, перемещая прибор быстрее, чем он успевает состригать волосы. | Ärge proovige protsessi kiirendada, liigutades seadet kiiremini, kuna terade liikumine võtab teatud aega juuste lõikamiseks. | Translation |
| 125 | Удаляйте во время стрижки обрезанные волосы. | Juuste lõikamisel eemaldage lõigatud juuksed. | Translation |
| 126 | Стрижка затылка: | Pea tagaosa juuste lõikamine: | Translation |
| 127 | Установите нужную насадку. | Paigaldage vajalik otsik. | Translation |
| 128 | Возьмите прибор таким образом, чтобы лезвия смотрели вверх и начните стрижку от основания шеи к макушке. | Hoidke seade nii, et terad oleksid ülespoole ja hakake lõikama kaela alusest pea kuklani. | Translation |
| 129 | Захватите машинкой небольшое количество волос сменной насадкой | Haarake vahetatava otsikuga väike kogus juukseid | Translation |
| 130 | Во время стрижки постепенно поднимайте прибор вверх вдоль затылка. | Lõikamise ajal tõstke seade järk-järgult mööda pea tagaosa. | Translation |
| 131 | Продолжайте обработку затылка в направлении снизу вверх от шеи до кончиков ушей. | Jätkake pea tagaosa töötlemist alt ülespoole kaelast kõrvade näpunäideteni. | Translation |
| 132 | Для получения более короткой причёски используйте малые насадки, применяйте в большей степени нажим и в меньшей степени подъём вверх. | Lühema soengu saamiseks kasutage väikeseid otsikuid, avaldage rohkem survet ja tõstke juuksed vähemal määral. | Translation |
| 133 | Обработка висков: | Pakide töötlemine: | Translation |
| 134 | Для данной функции установите насадку минимальной длины или используйте прибор без насадки. | Selle funktsiooni jaoks paigaldage minimaalne otsik või kasutage seadet ilma otsikuta. | Translation |
| 135 | Обработайте височную часть головы. | Töödelge pea kõrva ees olev kontuurjoon. | Translation |
| 136 | Затем, установив насадку большей длины, Вы можете продвигаться выше. | Seejärel, paigaldades pikema otsiku, saate liikuda kõrgemale. | Translation |
| 137 | Обработка верхней части головы: | Pea ülaosa töötlemine: | Translation |
| 138 | Установив насадку необходимой длины, Вы можете начать стрижку верхней части головы. | Pärast vajaliku pikkusega otsiku paigaldamist võite hakata pea kukla lõikama. | Translation |
| 139 | При этом машинку следует продвигать от макушки по направлению естественного роста волос. | Sel juhul tuleks juukselõikusmasinat pea kroonist edendada juuste loomuliku kasvu suunas. | Translation |
| 140 | В некоторых случаях Вы можете стричь волосы в обратном направлении против естественного роста ото лба к затылку. | Mõnel juhul saate juukseid lõigata loomuliku kasvu vastu otsmikust pea taha. | Translation |
| 141 | Если требуется ещё укоротить волосы, установите насадку меньшей длины. | Kui peate ikkagi juukseid lühendama, paigaldage madalama lõikusega otsik. | Translation |
| 142 | Для стрижки длинных волос в верхней части головы используйте насадку в сочетании с поднятием волос. | Pea ülemisest osast pikkade juuste lõikamiseks kasutage otsikut koos juuste tõstmisega. | Translation |
| 143 | Меняя длину пряди, Вы можете смоделировать длину прически по своему вкусу. | Juuste pikkust muutes saate modeleerida soengu pikkust oma maitse järgi. | Translation |
| 144 | Подравнивание волос без использования насадок (окантовка): | Juuste pügamine ilma otsikuteta (servad): | Translation |
| 145 | Для подравнивания волос вокруг шеи и около висков установите минимальную длину лезвия с помощью рычага (2) | Juuste trimmimiseks kaela ümber ja kõrvade ümber seadistage kangi abil lõiketera minimaalne pikkus (2) | Translation |
| 146 | Переверните прибор режущими кромками к поверхности головы и подравняйте волосы на висках и шее. | Asetage seade lõikeosadega pea pinnale ja lõigake juuksed kõrva ees olev kontuurjoonel ja kaelal. | Translation |
| 147 | Не надавливайте сильно на машинку, при контакте открытых лезвий с кожей возникает вероятность травмы. | Ärge vajutage masinale tugevalt; kui avatud terad puutuvad kokku nahaga, on oht seda vigastada. | Translation |
| 148 | Оставшиеся короткие волоски удаляются с помощью бритвы (в комплект не входит). | Ülejäänud lühikesed karvad eemaldatakse habemeteraga (ei kuulu komplekti). | Translation |
| 149 | Чистка и уход | Puhastamine ja hooldamine | Translation TM (100%) |
| 150 | Перед чисткой и обслуживанием отключите прибор от сети. | Enne puhastamist ja hooldamist eemaldage see seade vooluvõrgust. | Translation |
| 151 | Лезвия и насадки прочищайте после каждого использования от остатков волос щеточкой, входящей в комплект. | Pärast iga kasutamist puhastage terad kaasasoleva harjaga juuksejääkidest. | Translation |
| 152 | Для обеспечения надежной работы прибора лезвия должны регулярно смазываться по мере необходимости (отсутствие смазки снижает плавность хода, способствует нагреву лезвий и ускоренному износу), излишняя смазка пачкает волосы и способствует налипанию состриженных волос на лезвия и насадки. | Seadme usaldusväärse töö tagamiseks tuleks lõiketerasid vajadusel regulaarselt määrida (määrimise puudumine vähendab sujuvust, soodustab labade kuumutamist ja kiirendatud kulumist), liigne määrimine plekitab juukseid ja aitab kaasa lõigatud juuste kleepumisele teradele ja otsikutele. | Translation |
| 153 | Не используйте абразивные чистящие средства, протирайте прибор чистой сухой тканью. | Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid, vaid pühkige seadet puhta kuiva lapiga. | Translation |
| 154 | Ни в коем случае не погружайте прибор в воду. | Ärge kunagi kastke seadet vette. | Translation |
| 155 | Храните прибор в прохладном сухом месте. | Hoidke seadet jahedas, kuivas kohas. | Translation |
| 156 | Допускается подвешивать машинку за петлю. | On lubatud riputada silmuse abil. | Translation |
| 157 | 10. Хранение | 10. Ladustamine | Translation |
| 158 | Электроприборы хранятся в закрытом сухом и чистом помещении при температуре окружающего воздуха не выше плюс 40ºС  с относительной влажностью не выше 70% и отсутствии в окружающей среде пыли, кислотных и других паров, отрицательно влияющих на материалы электроприборов. | Elektriseadmeid hoitakse suletud, kuivas ja puhtas ruumis ümbritseva õhu temperatuuril mitte üle 40°C suhtelise õhuniiskusega mitte üle 70% ning tolmu, happe ja muude aurude puudumisel keskkonnas, mis kahjustavad elektriseadmete materjale. | Translation TM (101%) |
| 159 | Транспортировка | Vedu | Translation TM (102%) |
| 160 | Электроприборы транспортируют всеми видами транспорта в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на транспорте конкретного вида. | Elektriseadmeid veetakse kõigi transpordivahenditega vastavalt konkreetsele transpordiliigile kehtivatele kaubaveo eeskirjadele. | Translation TM (102%) |
| 161 | При перевозке прибора используйте оригинальную заводскую упаковку. | Seadme transportimisel kasutage tehase originaalpakendit. | Translation TM (102%) |
| 162 | Транспортирование приборов должно исключать возможность непосредственного воздействия на них атмосферных осадков и агрессивных сред. | Seadmete veol tuleb välistada otsene kokkupuude sademete ja agressiivse keskkonnaga. | Translation TM (101%) |
| 163 | Во избежание риска пожара, поражения электрическим током или получения травмы при использовании вашего прибора, а также его поломки, строго соблюдайте основные меры предосторожности при работе с данным прибором, а также общие указания по безопасности при работе с электрической бытовой техникой | Tulekahju, elektrilöögi või kehavigastuste ohu vältimiseks seadme kasutamisel, samuti selle purunemisel, järgige selle seadmega töötamisel rangelt põhilisi ettevaatusabinõusid ning elektriliste kodumasinatega töötamisel üldisi ohutusnõudeid. | Translation |
| 164 | 12. Требования по утилизации | 12. Kõrvaldamisnõuded | Translation |
| 165 | Примечание: | Märkus: | Translation |
| 166 | По окончании срока эксплуатации электроприбора не выбрасывайте его вместе с обычными бытовыми отходами, а передайте в официальный пункт сбора на утилизацию. | Seadme kasutusea lõppedes ärge visake seda tavaliste majapidamisjäätmetega, vaid viige see taaskasutusse ametlikku kogumispunkti. | Translation TM (102%) |
| 167 | Таким образом, Вы поможете сохранить окружающую среду. | Nii aitate keskkonda säästa. | Translation TM (101%) |
| 168 | Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке и в соответствии с действующими требованиями и нормами отраслевой нормативной документации, в том числе в соответствии с СанПиН 2.1.7.1322-03 «Гигиенические требования к размещению и обезвреживанию отходов производства и потребления.» | Toodete kõrvaldamise käigus tekkinud jäätmed tuleb kohustuslikul viisil koguda ja hilisemal viisil kõrvaldada ettenähtud viisil ning vastavalt kehtivatele nõuetele ja tööstust reguleerivate dokumentide normidele, sealhulgas vastavalt SanPiN 2.1.7.1322-03 “Hügieeninõuded tootmisjäätmete ja nende kõrvaldamiseks ning tarbimine." | Translation |
| 169 | 13.Реализация | 13. Rakendamine | Translation |
| 170 | Правила реализации не установлены. | Müügieeskirju ei ole kehtestatud. | Translation TM (100%) |
| 171 | Неисправности и их устранени | Rikkeid ja nende kõrvaldamine | Translation |
| 172 | Неисправность | Rike | Translation TM (101%) |
| 173 | Возможные причины | Võimalikud põhjused | Translation TM (102%) |
| 174 | Способы устранения | Kõrvaldamise viisid | Translation TM (101%) |
| 175 | При включении в электросеть машинка не работает | Sisselülitamisel juukselõikusmasin ei tööta | Translation |
| 176 | 1.Неисправна розетка | 1. Pistikupesa on vigane | Translation |
| 177 | 2. Поврежден шнур электропитания | 2. Toitejuhe on kahjustatud | Translation |
| 178 | 3. Прибор неисправен. | 3. Seade on vigane. | Translation |
| 179 | 1.Проверьте напряжение в розетке, включив в нее другой прибор | 1. Kontrollige pistikupesa pinget, ühendades teise seadme | Translation |
| 180 | 2. Устраняется только специалистами ремонтных мастерских | 2. Selle kõrvaldavad ainult remonditöökodade spetsialistid | Translation |
| 181 | 3. Обратитесь в сервисный центр | 3. Võtke ühendust teeninduskeskusega | Translation |
| 182 | Машинка включается, но не стрижет | Masin lülitub sisse, kuid ei lõika | Translation |
| 183 | 1. Блок лезвий не прочищен | 1. Terade otsik pole puhastatud | Translation |
| 184 | 2. Блок лезвий не смазан | 2. Terad ei ole õlitatud | Translation |
| 185 | 3. Блок лезвий неисправен | 3. Teradeplokk on vigane | Translation |
| 186 | 1. Прочистите лезвия | 1. Puhastage noad | Translation |
| 187 | 2. Смажьте блок лезвий | 2. Määrige lõiketerad | Translation |
| 188 | 3. Обратитесь в сервисный центр | 3. Võtke ühendust teeninduskeskusega | Translation |
| 189 | 15. Технические данные | 15. Tehnilised andmed | Translation |
| 190 | Напряжение: | Pinge: | Translation TM (100%) |
| 191 | 220-240 В | 220-240 V | Translation |
| 192 | Частота: | Sagedus: | Translation TM (101%) |
| 193 | ~50 Гц | ~ 50 Hz | Translation TM (102%) |
| 194 | Мощность: | Võimsus: | Translation TM (101%) |
| 195 | 9 Вт | 9 vatti | Translation TM (101%) |
| 196 | Время непрерывной работы: | Pidev tööaeg: | Translation TM (100%) |
| 197 | 10 минут | 10 minutid | Translation TM (100%) |
| 198 | Класс защиты - II | Kaitseklass - II | Translation |
| 199 | Примечание: | Märkus: | Translation TM (102%) |
| 200 | Вследствие постоянного процесса внесения изменений и улучшений, между инструкцией и изделием могут наблюдаться некоторые различия. | Pideva muutmis- ja täiustamisprotsessi tõttu võivad juhend ja toode mõningal määral lahkneda. | Translation TM (102%) |
| 201 | Производитель надеется, что пользователь обратит на это внимание. | Tootja loodab, et kasutaja pöörab sellele tähelepanu. | Translation TM (101%) |
| 202 | ТРЕБОВАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ | NÕUDED KÕRVALDAMISELE | Translation TM (101%) |
| 203 | Согласно WEEE 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment Directive не следует утилизировать приборы вместе с бытовыми отходами. | Vastavalt elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmedirektiivile WEEE 2012/19/EL ei tohi seadmeid visata olmeprügi hulka. | Translation TM (102%) |
| 204 | Необходимо передать его в официальный центр по раздельному сбору отходов | See tuleb üle viia ametlikku jäätmekogumiskeskusesse | Translation TM (101%) |
| 205 | Информация о сертификации | Sertifitseerimisteave | Translation TM (101%) |
| 206 | Прибор соответствует следующим Директивам ЕС: | Seade vastab järgmistele Euroopa Liidu direktiividele: | Translation TM (102%) |
| 207 | - 2014/30/ЕU (EMC) | - 2014/30/EL (EMÜ) | Translation TM (102%) |
| 208 | - 2014/35/EU (LVD) | - 2014/35/EL (Madalpinge seadmed) | Translation TM (102%) |
| 209 | - 2001/95/EC The General Product Safety Directive (GPSD) | - 2001/95/EC The General Product Safety Directive (GPSD) | Translation TM (102%) |
| 210 | - 2011/65/EU ROHS II (Directive Restriction of Hazardous Substance) | - 2011/65/EL ROHS II (Ohtlike ainete kasutamist piirav direktiiv) | Translation TM (102%) |
| 211 | Срок службы изделия: | Toote eluiga: | Translation TM (102%) |
| 212 | 3 года | 3 aastat | Translation TM (102%) |
| 213 | Гарантийный срок: | Garantiiperiood: | Translation TM (102%) |
| 214 | 2 года со дня покупки | 2 aastat alates ostupäevast | Translation TM (101%) |
| 215 | Информацию о месяц и годе изготовления необходимо смотреть на паспортной табличке на приборе | Valmistamiskuu ja -aasta teavet peab vaatama seadme andmesildilt | Translation TM (101%) |
| 216 | Произведено в Китае | Valmistatud Hiinas | Translation TM (102%) |
| 217 | Manufacturer: | Tootja: | Translation TM (102%) |
| 218 | POLARIS CORPORATION LIMITED | POLARIS CORPORATION LIMITED | Translation TM (102%) |
| 219 | Unit 1801, 18/F, Jubilee Centre, 46 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong | Unit 1801, 18/F, Jubilee Centre, 46 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong | Translation TM (102%) |
| 220 | Owner of TM Polaris: | Polarise kaubamärgi omanik: | Translation TM (102%) |
| 221 | Astrata AG., Gewerbestrasse 5, Cham, canton of Zug 6330, Switzerland. | Astrata AG., Gewerbestrasse 5, Cham, canton of Zug 6330, Šveits. | Translation TM (102%) |
| 222 | Представитель производителя в странах ЕС: | Tootja esindaja EL riikides: | Translation TM (101%) |
| 223 | ЗАО «HTV1», Швитригайлос 11А, Вильнюс, Литва | KAS "HTV1", Švitrigailos 11A, Vilnius, Leedu | Translation TM (100%) |
| 224 | На заводе: | Tehases: | Translation |
| 225 | Нинбо Бейи Электрик Апплайансе Ко., ЛТД, №.1, Кинли Роуд, Кинли Вилладж, Юйяо Сити, Провинция Чжэцзян, Китай | Ningbo Bei elektriseade, Ltd, nr 1, Kinley tee, Kinley küla, Yuyao linn, Zhejiangi provints, Hiina | Translation |
| 226 | ГАРАНТИЙНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО | GARANTIIKOHUSTUS | Translation TM (101%) |
| 227 | Изделие: | Toode: | Translation TM (101%) |
| 228 | Машинка для стрижки волос | Juukselõikur | Translation |
| 229 | Модель: | Mudel: | Translation TM (100%) |
| 230 | PHC 0914 | PHC 0914 | Translation |
| 231 | Настоящая гарантия действует в течение 12 месяцев с даты приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание изделия в случае обнаружения дефектов, связанных с материалами и работой. | Käesolev garantii kehtib 12 kuud alates toote ostmise kuupäevast ja hõlmab toote garantiiteenust materjalide ja töödega seotud puuduste ilmnemisel. | Translation TM (101%) |
| 232 | Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий: | Käesolev garantii kehtib järgmistel tingimustel: | Translation TM (101%) |
| 233 | Гарантийное обязательство распространяется на все модели, выпускаемые под торговой маркой «POLARIS» в странах, где предоставляется гарантийное обслуживание (независимо от места покупки). | Garantiikohustus kehtib kõigile mudelitele, mis on toodetud kaubamärgi POLARIS all riikides, kus garantiiteenust osutatakse (sõltumata ostukohast). | Translation |
| 234 | Изделие приобретается исключительно для личных бытовых нужд. Изделие должно использоваться в строгом соответствии с Руководством по эксплуатации с соблюдением правил и требований по безопасности. | Toodet ostetakse eranditult isiklikuks tarbeks. Toodet tuleb kasutada rangelt vastavalt kasutusjuhendile, järgides ohutuseeskirju ja -nõudeid. | Translation |
| 235 | Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются продавцами – уполномоченными дилерами изготовителя и официальными обслуживающими (сервис) центрами. | Tootja garantiist tulenevad kohustused täidavad müüjad - volitatud tootja edasimüüjad ja ametlikud teeninduskeskused. | Translation |
| 236 | Настоящая гарантия не распространяется на изделия, приобретенные у не уполномоченных изготовителем продавцов, которые самостоятельно отвечают перед потребителем в соответствии с российским законодательством. | See garantii ei kehti toodetele, mis on ostetud tootjalt volitamata müüjatelt, kes vastavalt Vene seadustele vastavad tarbijale iseseisvalt. | Translation |
| 237 | Настоящая гарантия не распространяется на дефекты и внешние изменения изделия, возникшие в результате: | See garantii ei kehti toote defektide või väliste muudatuste kohta, mis tulenevad: | Translation |
| 238 | Химического, механического или иного воздействия, попадания посторонних предметов, жидкостей, насекомых и продуктов их жизнедеятельности внутрь изделия; | Keemilised, mehaanilised või muud mõjud, võõrkehade, vedelike, putukate ja nende ainevahetusproduktide sattumine tootesse; | Translation TM (100%) |
| 239 | Неправильной эксплуатации, заключающейся в использовании изделия не по его прямому назначению, а также установки и эксплуатации изделия с нарушением правил и требований техники безопасности; | Ebaõige töö, mis seisneb toote sihtotstarbelises kasutamises, samuti toote paigaldamises ja kasutamises reegleid ja ohutusnõudeid rikkudes; | Translation |
| 240 | Нормальной эксплуатации, а также естественного износа, не влияющие на функциональные свойства: | Tavakasutus, samuti loomulik kulumine, mis ei mõjuta talitluslikke omadusi: | Translation TM (101%) |
| 241 | механические повреждения внешней или внутренней поверхности (вмятины, царапины, потертости), естественные изменения цвета металла, в т.ч. появление радужных и тёмных пятен, а также - коррозии на металле в местах повреждения покрытия и непокрытых участках металла; | välis- või sisepinna mehaanilised kahjustused (mõlgid, kriimustused, hõõrdumised), metalli värvuse loomulikud muutused, sealhulgas värviliste ja tumedate laikude ilmumine, samuti metalli korrosioon katte kahjustuse kohtades ja katmata metalli aladel; | Translation TM (102%) |
| 242 | Износа деталей отделки, ламп, батарей, защитных экранов, накопителей мусора, ремней, щеток и иных деталей с ограниченным сроком использования; | Kulumisdetailid, lambid, akud, kaitseekraanid, prügikastid, rihmad, harjad ja muud piiratud kasutusega osad; | Translation TM (101%) |
| 243 | Ремонта изделия, произведенного лицами или фирмами, не являющимися авторизованными сервисными центрами\*; | Toote remont, mille on teinud isikud või ettevõtted, kes ei ole volitatud teeninduskeskused \*; | Translation |
| 244 | Самостоятельной разборки изделия, не предусмотренной инструкцией по эксплуатации, или любого другого постороннего вмешательства в его конструкцию. | Toote ise lahtivõtmine, mida kasutusjuhendis ei ole ette nähtud, või mõni muu selle konstruktsiooni kõrvaline segamine. | Translation |
| 245 | Настоящая гарантия действительна по предъявлении вместе с оригиналом настоящего талона, оригиналом товарного чека, выданного продавцом, и изделия, в котором обнаружены дефекты. | See garantii kehtib esitamisel koos selle voucheri originaali, müüja väljastatud müügi kviitungi originaali ja tootega, milles leitakse puudusi. | Translation |
| 246 | Настоящая гарантия действительна только для изделий, используемых для личных бытовых нужд, и не распространяется на изделия, которые используются для коммерческих, промышленных или профессиональных целей. | Praegune garantii kehtib ainult isiklikeks olmevajadusteks kasutatavaile toodetele ja ei kehti toodetele, mida kasutatakse kaubanduslikel, tööstuslikel või elukutselistel eesmärkidel. | Translation TM (100%) |
| 247 | По всем вопросам гарантийного обслуживания изделий POLARIS обращайтесь к Вашему местному официальному продавцу POLARIS. | Kõigi POLARISe toodete garantiiteenuste saamiseks pöörduge kohaliku volitatud POLARISe edasimüüja poole. | Translation |
| 248 | В случае обнаружения неисправностей оборудования незамедлительно связаться с сервисным центром. | Seadmete talitlushäirete korral pöörduge viivitamatult teeninduskeskuse poole. | Translation |
| 249 | \*Адреса авторизованных обслуживающих центров на сайте Компании: | \* Ettevõtte veebisaidil volitatud teeninduskeskuste aadressid: | Translation |
| 250 | www.polar.ru. | www.polar.ru. | Translation |
| 251 | Поставщик не несет никакой ответственности за ущерб, связанный с повреждением изделия при транспортировке, в результате некорректного использования, а также в связи с модифиацией или самостоятельным ремонтом изделия | Tarnija ei vastuta kahju eest, mis on seotud toote kahjustamisega transpordi ajal ebaõige kasutamise tagajärjel, samuti seoses toote ümberehitamise või ise parandamisega | Translation |